

## **ENTRARE NEL LIBRO...**

### *uscire dal libro*

### **Anticamera, grammatica, oralità**

**Eraldo Affinati - Anna Luce Lenzi**, *Italiani anche noi - Corso di italiano per stranieri. Il libro della scuola Penny Wirton*, Erickson 2019- Manuale completo della lingua italiana in 25 lezioni (libro **ROSSO**), pp. 360.

**Eraldo Affinati - Anna Luce Lenzi**, *Italiani anche noi -Il libro degli esercizi*, Erickson 2019 (libro **BLU**), pp. 280.

Entrambi i volumi si avvalgono di numerose e nitide **illustrazioni** appositamente ideate dalla pittrice **Emma Lenzi**.

## **ANTICAMERA**

### **PROVE DI LETTURA E SCRITTURA**

(per **entrare** nel libro)

**Chiamiamo ANTICAMERA tutte le attività che precedono lettura e scrittura.**

**Corrispondono a:**

*Italiani anche noi* **ROSSO** (manuale) pp.14 - 39, *Italiani anche noi* **BLU** (eserciziaro) pp. 12 - 38 (*Parte 1*)

**Prima distinzione: capire se lo studente SA SCRIVERE o LEGGERE il nostro alfabeto o almeno la sua lingua nativa** (qualche arabo sa solo leggere perché ha frequentato la scuola coranica).

- Basta **tentare un dialogo** di conoscenza: "Mi capisci se parlo in italiano con te?" e quindi osservare la reazione ("Poco poco", oppure viso impassibile); poi si possono mostrare la **p. 12 (libro BLU)** e le pagine **36 -37 (libro ROSSO)** che contengono parole in **sei alfabeti**, compreso il nostro: la reazione dello studente, che riconoscerà o non riconoscerà la sua lingua, sarà importante (parliamo in questo caso di arabi, persi, bengali, cinesi e ucraini, rappresentati nelle pagine).

Per valutare il grado di comprensione, minima o più avanzata dell'italiano, ci aiutiamo con i **tre test** alle **pp. 354 - 358 (libro ROSSO)**.

**1. Se è alfabetizzato e scolarizzato**, si percorre l'anticamera a velocità commisurata alla sua risposta (molto rapida, ad esempio, per russi, ucraini, rumeni, peruviani...) e si svolgono oralmente gli esercizi più facili.

**SCRITTURA:** si parte con il MAIUSCOLO STAMPATELLO (evitare che copino il minuscolo stampatello, inutile) e si arriva al corsivo (senza insistere, senza fretta: chi lo desidera farà presto a impararlo), utile soprattutto per la scuola.

**LETTURA:** è indispensabile arrivare a una lettura disinvolta del MINUSCOLO stampatello (altrimenti *non si entra* nel libro, nei giornali ecc.).

Le **pagine 25 e 26** (libro **ROSSO**) invitano a **partire dalle vocali** (BA - BE - BI - BO - BU ecc.) per produrre i suoni combinati in parole (*basta - biro - bene - borsa - buono*) e contengono tutti casi della pronuncia italiana: usarle anche a salti (tutto in fila diventa pesante...), aiutando a riconoscere le parole più comuni.

***Esercizi facili progressivi:***

riconoscimento e inserimento di vocali (pp. 23 e 24 libro Rosso, pp. 18 e 19 libro Blu), riconoscimento di parole uguali in caratteri diversi (pp. 27 e 28 libro ROSSO, p. 21 libro BLU); riconoscimento di parole nascoste (pp. 34 35, libro ROSSO; pp. 22 e 23 libro BLU); riconoscimento e ricomposizione di parole spezzate (pp. 30 - 31 libro ROSSO, p. 24 libro BLU).

***Giochi didattici corrispondenti (sede di ROMA):***



(pronuncia e lettura)



(parole spezzate)



(puzzle di parole)

**LESSICO.** L'apprendimento delle parole va di pari passo con lettura e scrittura; si può potenziarlo con appositi esercizi: pp. 32 e 33 (il corpo umano: anche p. 88), 36 e 37 (aggettivi contrari in 6 alfabeti), 38 e 39, (libro ROSSO); pp. 30 - 38 (libro BLU).

***Giochi didattici corrispondenti (sede di Roma):***

cartine lessicali con figura e parola



(lessico nomi)

(lessico verbi)

**2. Se è ANALFABETA NELLA LINGUA MADRE**, si procede adagio, con tatto, stimolando il riconoscimento dei segni abbinati al suono ricorrendo a PAROLE FACILI e già note (*ITALIA - SCUOLA - CASA ecc.*)

- A chi non è scolarizzato, **NON INSEGNARE I NOMI DELLE LETTERE DELL'ALFABETO** (*a, bi, ci, di... erre, emme, enne...*), ma insistere sulle **VOCALI** che hanno il suono corrispondente al loro nome e mostrare subito i suoni combinati consonante + vocale.
- Per questo è bene presentare ogni lettera dell'alfabeto insieme al suono già articolato, meglio se già noto: **Roma**; poi passare a parole dal suono simile: **ROSA**, ad esempio. Altrimenti può capitare che se tu detti <bianco> l'allievo scriva <banco>, perché **per lui b contiene già la i!**

**Esercizi:**

- pp. **25 - 31 (libro BLU)** con **esercizi facilitati** di completamento di singole parole accompagnate dalla figura corrispondente
- p. 25 (libro ROSSO), un po' per volta; p. 26 (libro ROSSO) un po' per volta; tutti quelli già indicati sopra, ma con calma.

**Giochi didattici corrispondenti (sede di Roma):**



(pronuncia e lettura) (parole spezzate) (puzzle di parole) (lessico nomi) (lessico verbi)

- **Pazientare con la scrittura** (la manualità ha bisogno di tempo), **privilegiare la lettura e la pronuncia**.
- Per la scrittura si può ricorrere a libretti prescolari in commercio, oppure si preparano pagine con parole da **RICALCARE** e poi riscrivere.
- Per incoraggiare la scrittura si possono usare gli **ALFABETI MAGNETICI** o alfabeti mobili: si chiederà di **RICOPIARE UNA PAROLA DATA**; infatti, cercando le lettere, l'occhio si abitua a riconoscere le forme; componendo la parola si apprende il *cursus* da sinistra a destra.
- Si possono usare anche **libretti simpatici e RIPOSANTI** con figure e nome, con animali, con finestrelle che fanno scorrere le lettere e cambiare **CANE** in **PANE**, con **AMBIENTI** (camera, cucina, bagno, strada).

- Anche una scatola con i NUMERI è utile: i numeri interessano a tutti, nessuno si stanca di impararli.
- Per i **casi più ostinati**, moltiplicare gli esercizi di **LETTURA VISIVA**: possono essere **pagine** con una decina di parole e una sola che si ripete più volte: chiedere "**Quante volte vedi** la parola *casa*?"; possono essere **TESSERE** con sillabe semplici (MA - RE - SA - LE - PA - NE - CA - NE...): sparse sul tavolo, chiediamo "Cerca CANE"; questi due esercizi riescono sempre, con soddisfazione di chi li esegue.
- **FRASI CHE CRESCONO**: facilitano l'apprendimento della lettura e anche della scrittura: da un riga alla successiva si ripetono le stesse parole e se ne aggiunge una nuova; da una riga all'altra l'allievo acquista sicurezza. Esempio: *Ahmed ha un fratello; Ahmed ha un fratello e una sorella; Ahmed ha un fratello, una sorella e un cugino... ecc. ecc.*
- Non dimentichiamo di APPROVARE ogni minimo risultato: per l'analfabeta è già una vittoria presentarsi a scuola, dove non può che prevedere umiliazioni e insuccessi...

**Giochi corrispondenti (sede di Roma): LETTURA VISIVA**



### OSSERVAZIONE

Chi è scolarizzato e ha studiato anche l'inglese o altra lingua europea, non ha problemi con il nostro alfabeto; anche chi è abituato al cirillico: questi allievi in **due settimane** imparano a leggere e scrivere; chi invece non ha MAI studiato può arrivare allo stesso risultato solo in due, **tre mesi o anche più**.

## GRAMMATICA

**SUPERATA L'ANTICAMERA siamo ai primi passi dentro il libro (grammatica):**

- Si procede nell'ordine delle lezioni, ma aggiungendo, saltando, avanzando (la CASA, ad esempio, figura alla lez. 12, ma posso impararla anche quando studio la FAMIGLIA, lez. 2 libro ROSSO) e ritornando indietro.

**Per i NOMI, ARTICOLI, AGGETTIVI e PREPOSIZIONI**

*Esercizi:*

- lezioni 1, 2, 4, 5, 8 (libro ROSSO)

**Giochi corrispondenti (sede di Roma):**



(gli articoli)



(le preposizioni)

**Per i VERBI e i tempi verbali**

**Esercizi:**

- lez. 2 essere, lez. 3 avere e presente dei regolari; lez. 5 presente degli irregolari, lez. 7 passato prossimo; lez. 9 futuro, lez. 11 imperfetto indic. lez. 13 imperativo; lez. 14 congiuntivo presente; lez. 15 i riflessivi; lez. 16 volere, dovere potere, lez. 17 il condizionale; lez. 18 passato, imperfetto, trapassato congiuntivo; lez. 20 il passato remoto; lez. 25 la forma passiva. (libro ROSSO);
- pp. 61 - 131, ovvero tutta la *Parte 2* del libro BLU)

**Giochi corrispondenti (sede di Roma):**



(Tempi dell'indicativo)



(costruire la frase)



(ricomporre frasi)



(abbinare frasi a immagini)



(domande a catena)

## ORALITÀ e produzione linguistica

Via via che si familiarizza con lessico e grammatica, **ci si può avventurare anche FUORI dal libro**, cercando di rendere sciolta l'oralità attraverso **descrizione, narrazione, discussione, espressione di pareri e sentimenti**.

### ASCOLTARE - PARLARE

Per favorire e potenziare la capacità di ascolto e di comunicazione orale si possono utilizzare i seguenti materiali (**sede di Roma**):



(ricomporre frasi)



(costruire la frase)



(abbinare frasi a immagini)



(domande a catena)



(parlare)

La sezione *Parlare* propone stimoli a una produzione libera, fantasiosa e spontanea. Aggiungiamo gli ESERCIZI DI RINFORZO del libro ROSSO (**vedi Risorse online**) e **la PARTE 3 del libro BLU**, dove troviamo **figure mute di azioni** (pp. 146 - 147) e **3 brevi storie** da descrivere e raccontare (**pp. 148 - 151**); nella sezione *Giocosa.mente* abbondano pagine contrassegnate da © da cui è possibile ricavare fotocopie e ritagliare cartine per esercizi vari (pp. 164 - 179) e dare la possibilità di estendere l'uso di fraseologia per invenzioni, commenti, espressione di sentimenti e opinioni.

### Per esercitarsi a STARE INSIEME, FARE INSIEME, PARLARE A TURNO

- Giochi puri e semplici, come domino e shangai, ma sempre parlando il più possibile;
- giochi di inserimento, di ordinamento, di commento (vedi pp 165 177, Parte 3 del libro BLU);
- Vagoni di storie e Case fantastiche, pp. 178 - 182, Parte 3 del libro BLU;



## *Il Kit di formazione del volontario Penny Wirton*

- *Il serpentone (tabella e schedine con le parole):* vedi p. 162 e p. 163 di *Italiani anche noi* LIBRO BLU. **Puzzle** geografici, altri con proverbi, altri con poesie, altri con frasi bilingui;



## LEGGERE

*Italiani anche noi* eserciziario, libro BLU, dedica tutta la **PARTE 4** alle letture: **i 25 racconti di Eraldo Affinati in una pagina, seguiti da Ranocchi, anatre, pappagallini:** ogni testo è corredato di *aiuti alla lettura* e di esercizi di comprensione e di possibile ampliamento. Nelle **Risorse online (libro BLU)** si trova l'**AUDIO** di tutte queste pagine, lette dall'Autore.

